



# alu. zahlenspiegel

ausgabe/edition 2005

l'aluminium en chiffres

**Daten und Fakten 2004**

Faits et données 2004



Der vorliegende Zahlenspiegel gibt einen Überblick über die wichtigsten Zahlen und Fakten der Aluminiumindustrie in der Schweiz, in Europa und zum Teil weltweit.

Le présent fascicule donne un aperçu des principaux chiffres et données relatives à l'industrie de l'aluminium en Suisse, en Europe et en partie dans le monde.

## inhalte

**Aluminium-Einsatz**

**4**

**Hüttenaluminium**

**6**

**Halbzeug**

**8**

**Märkte**

**11**

**Recycling**

**13**

**Übersicht Produktionsstätten**

**15**

**Mitgliedschaften des Verbandes**

**16**

**Mitglieder Aluminium-Verband  
Schweiz**

**18**

## sommaire

**Consommation d'aluminium**

**Aluminium de première fusion**

**Produits semi-finis**

**Marchés**

**Recyclage**

**Vue d'ensemble des sites de production**

**Affiliations de l'association**

**Membres Association Suisse  
de l'Aluminium**

## aluminium-einsatz

### Schweiz

In der Schweiz hat sich in den letzten acht Jahren der Nettoeinsatz an Aluminium auf hohem Niveau halten können.

## consommation d'aluminium

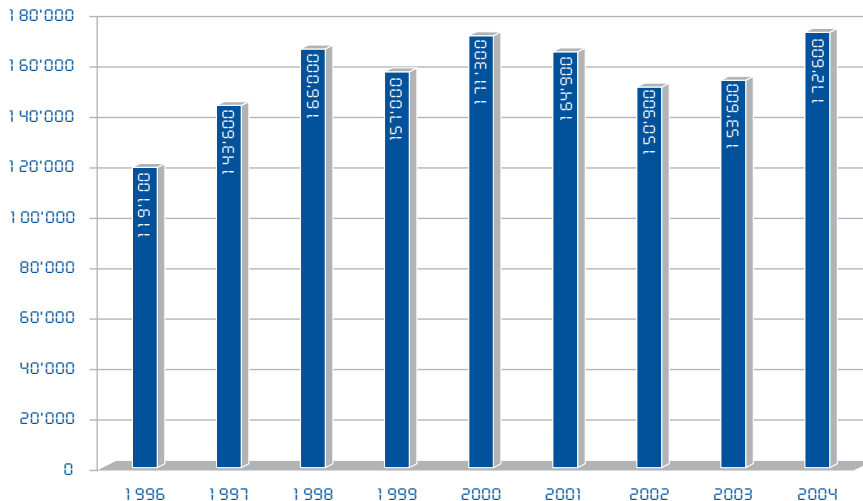
### Suisse

En Suisse, la consommation d'aluminium nette s'est maintenue à un niveau élevé ces huit dernières années.

## Netto-Aluminium-Einsatz Schweiz

1996 – 2004 in Tonnen

Consommation nette d'aluminium  
en Suisse, 1996 – 2004 en tonnes



## Europa

Im internationalen Vergleich liegt die Schweiz im oberen Mittelfeld des Pro-Kopf-Einsatz.

## Europe

En comparaison internationale, la Suisse se classe dans la moyenne supérieure de la consommation par habitant.

## In kg pro Kopf (2001 – 2003)

### En kg par habitant (2001 – 2003)

	2001	2002	2003
Belgien / Belgique	19.4	18.8	16.5
Dänemark / Danemark	22.8	23.4	25.7
Deutschland / Allemagne	24.2	24.1	27.1
Finnland / Finlande	15.8	15.9	13.5
Frankreich / France	22.0	22.3	21.8
Griechenland / Grèce	14.4	14.4	15.0
Grossbritannien / Royaume-Uni	15.0	14.4	15.0
Italien / Italie	30.2	30.0	30.8
Niederlande / Pays-Bas	28.3	27.2	27.2
Norwegen / Norvège	27.7	27.7	27.7
Österreich / Autriche	30.8	33.7	39.9
Portugal / Portugal	7.7	7.8	8.0
Spanien / Espagne	11.9	13.2	13.7
Schweden / Suède	27.5	28.5	29.1
Schweiz / Suisse	23.2	21.3	21.6
Türkei / Turquie	2.8	3.8	4.3

## hüttenaluminium

Hüttenaluminium wird aus Bauxit über Tonerde hergestellt. Aus vier Tonnen Bauxit entstehen zwei Tonnen Tonerde, daraus eine Tonne Aluminium. Die derzeit bekannten Bauxitvorkommen reichen noch für mehrere Jahrhunderte.

## aluminium de première fusion

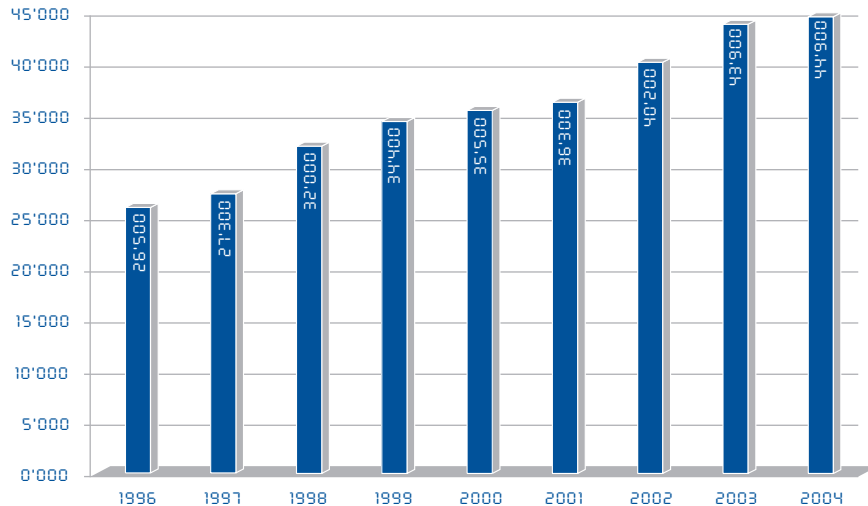
L'aluminium de première fusion est produit à partir de la bauxite en passant par l'alumine. Quatre tonnes de bauxite fournissent deux tonnes d'alumine puis une tonne d'aluminium. Les réserves de bauxite connues actuellement suffisent pour plusieurs siècles.

## Produktion Hüttenaluminium Schweiz

1996 – 2004 in Tonnen

Production d'aluminium de première fusion

en Suisse, 1996 – 2004 en tonnes



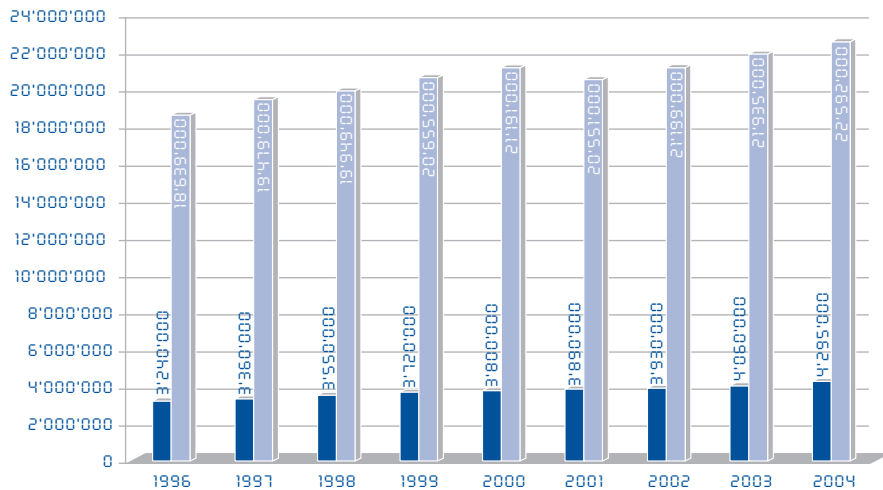
## Produktion Hüttenaluminium

1996 – 2004 in Tonnen

Production d'aluminium de première fusion, 1996 – 2004 en tonnes

■ Europa  
Europe

■ Welt  
Monde



## halbzeug

Die drei schweizerischen Walz- und Presswerke konnten im Jahr 2004 eine leichte Erholung in vereinzelt Märkten verzeichnen. Die Gesamtablieferungen der Schweizer Halbzeugwerke lagen mit 192 000 Tonnen rund 3 Prozent über dem Vorjahreswert. Die Inlandablieferungen der Schweizer Halbzeugwerke stagnieren bei tiefen 34 900 Tonnen.

## produits semi-finis

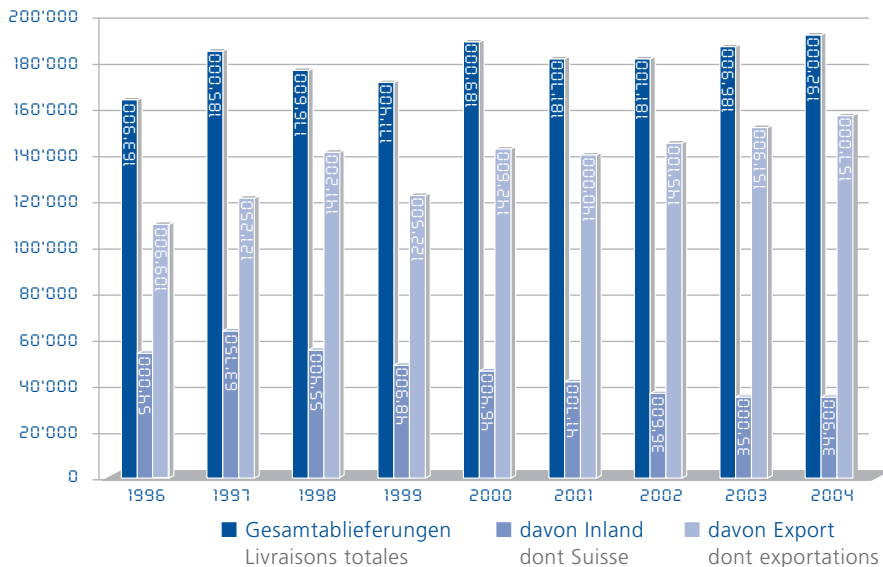
Les trois laminoirs et ateliers de filage à la presse suisses ont enregistré une légère reprise sur certains marchés en 2004. Les livraisons totales des usines suisses de semi-produits de 192 000 tonnes ont dépassé de 3 pour cent les valeurs des deux années précédentes. Les livraisons en Suisse des usines suisses de semi-produits ont stagné à 34 900 tonnes.

## Halbzeugablieferungen Schweiz

1996 – 2004 in Tonnen

Livraisons de semi-produits Suisse,

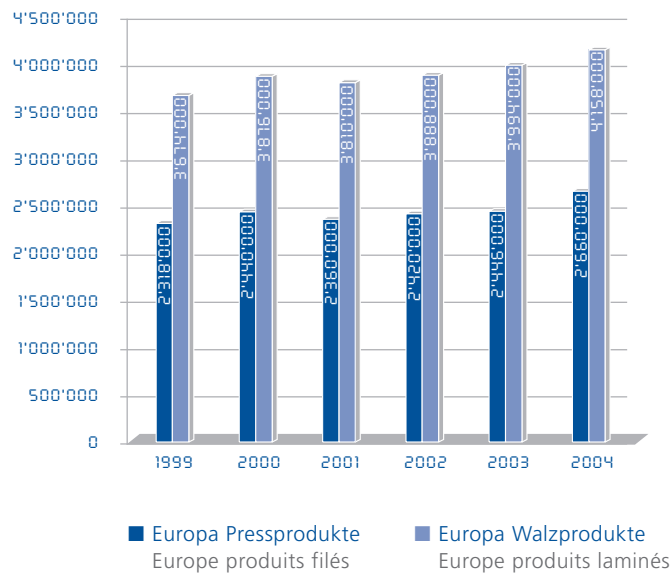
1997 – 2004 en tonnes





Im EU-Raum stieg die Produktion von Halbzeugen gegenüber dem Vorjahr um 5,9 Prozent. Davon entfallen 8,8 Prozent auf die Press- und 4,1 Prozent auf die Walzprodukte.

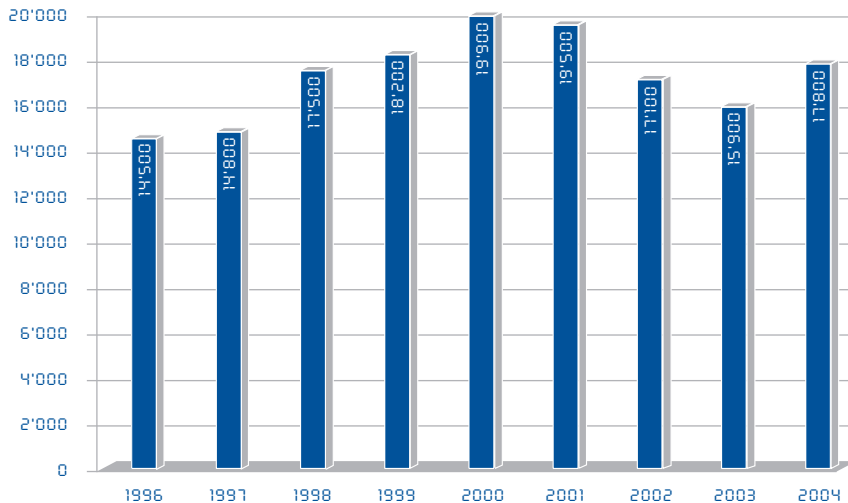
Dans l'UE, la production de produits semi-finis a progressé de 5,9 pour cent par rapport à l'année précédente. Sur ce total, 8,8 pour cent sont des produits filés et 4,1 pour cent des produits laminés.



Der Gesamteinsatz an verarbeitetem Leichtmetallguss der rund 40 im Giesserei-verband vertretenen Giessereien in der Schweiz erhöhte sich um 10 Prozent. (Druckguss 7 Prozent, Kokillenguss 20 Prozent, Sandguss 20 Prozent)

La consommation totale de fonte d'aluminium transformée des quelque 40 fonderies représentées dans l'association des fonderies a augmenté de 10 pour cent (moulé sous pression 7 pour cent, fonte coquillée 20 pour cent, coulé en sable 20 pour cent).

### Produktion Leichtmetallguss Schweiz 1996 – 2004 in Tonnen Production de fonte d'aluminium Suisse, 1996 – 2004 en tonnes



## märkte

### Schweiz

Mit einem Anteil von je zwischen 12 bis 18 Prozent gibt es in der Schweiz vier Hauptabnehmermärkte:

#### **das Bauwesen:**

Türen, Fenster, Fassaden

#### **die Verpackungsindustrie:**

Folien, Tuben, Dosen

#### **der Transportbereich:**

Strassen- und Schienenfahrzeuge

#### **die Industrie:**

Maschinen- und Apparatebau,  
Elektrotechnik usw.

Der Rest der Anwendungsgebiete ist in verschiedensten Gebieten angesiedelt: im Haushalt- und Bürobereich, in der Sportindustrie und in der Kunst- und Designszene.

## marchés

### Suisse

Avec une part de 12 à 18 pour cent chacun, la Suisse connaît quatre marchés principaux de consommation

#### **le bâtiment:**

portes, fenêtres, façades

#### **l'industrie de l'emballage:**

feuilles, tubes, canettes

#### **le secteur des transports:**

véhicules routiers et ferroviaires

#### **l'industrie des biens d'investissements:**

construction de machines et appareils,  
électrotechnique, etc.

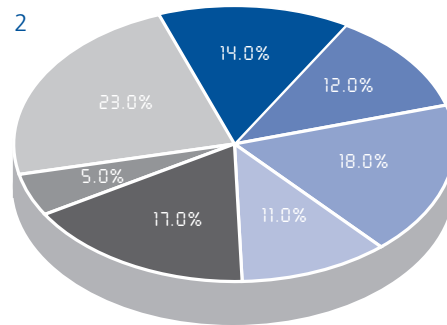
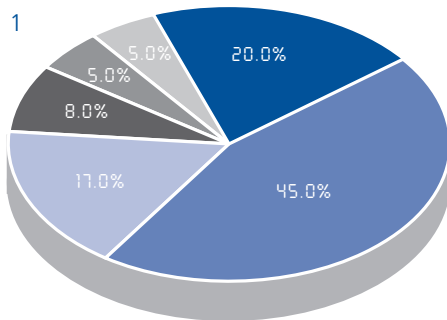
Les autres domaines de mise en œuvre sont fort divers: ménage et bureaux, sport, mais aussi art et design

## Endabnehmermärkte in Prozenten 2002

### Marchés des utilisateurs finals en pour cent 2002

1 Europa Pressprodukte  
Europe produits filés

2 Europa Walzprodukte  
Europe produits laminés



■ Transport transports	■ Lager stockage
■ Bau bâtiment	■ Haushalt ménage
■ Industrielle Anwendungen applications industrielles	■ Andere Anwendungen autres applications

■ Transport transports	■ Industrielle Anwendungen applications industrielles	■ Haushalt ménage
■ Bau bâtiment	■ Lager stockage	■ Folienlager stocks de feuilles
■ Verpackungen emballages		

## recycling

### Schweiz

Durch Umschmelzen von Aluminiumschrott entsteht Recyclingaluminium. Das wiederverwertete Metall ist dem Hüttenaluminium absolut ebenbürtig. Beim Umschmelzen können bis zu 95 Prozent des Energiebedarfes der Hüttenaluminiumgewinnung eingespart werden.

Bereits wird 35 Prozent des weltweiten Aluminiumbedarfs durch wiederverwertetes Metall gedeckt.

### Recyclingraten Schweiz Verpackungen

Bei den Verpackungen weist die Alugetränkedose ein Recyclingrate von 90 Prozent auf. Bei den Tiernahrungsschalen aus Aluminium liegt die Sammelquote bei 80 Prozent und bei den Tuben bei 50 Prozent. (Jahr 2004)

## recyclage

### Suisse

L'aluminium recyclé est produit par refonte de vieil aluminium, de déchets et de riblons: la qualité du métal obtenu est absolument équivalente à celle de l'aluminium de première fusion. Par rapport à la production d'aluminium de première fusion, la refonte se traduit par une économie d'énergie atteignant 95 %.

Aujourd'hui, plus de 35 pour cent des besoins mondiaux en aluminium sont couverts avec de l'aluminium recyclé, et cette proportion ne cesse d'augmenter.

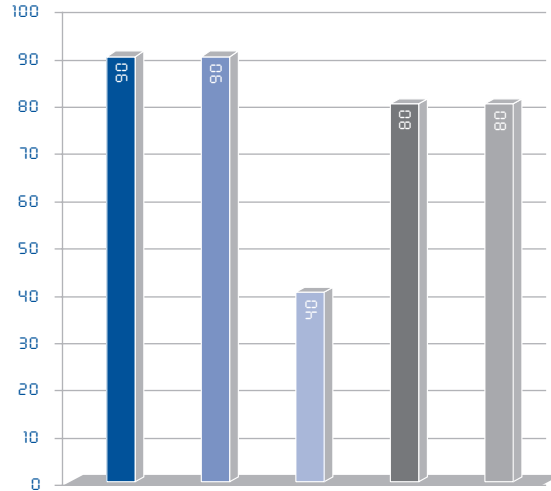
### Taux de recyclage des emballages en Suisse

Dans le domaine des emballages, la canette en aluminium est recyclée à raison de 90 pour cent. Pour ce qui est des barquettes en aluminium pour aliments pour animaux

de compagnie, le taux de ramassage est de 80 pour cent, alors que le taux de recyclage des tubes en aluminium s'inscrit à 50 pour cent. (année 2004)

## Recyclingraten Europa in Prozenten Taux de recyclage en Europe en pour cent

- **Transport**  
Transports
- **Bau**  
Bâtiment
- **Verpackung**  
Emballages
- **Maschinenbau**  
Construction de machines
- **Elektrotechnik**  
Electrotechnique



## übersicht produktionsstätten

### Schweiz

- 1 Hütte
- 1 Walz- und 3 Presswerke  
sowie mehrere Veredelungswerke
- 80 Giessereien

### Europa

- 8 Tonerdewerke
- 32 Hütten
- 55 Walz- und
- 330 Presswerke
- 80 Folienwalz- und mehrere  
Veredelungswerke
- 1300 Giessereien
- 174 Schmelzwerke

## vue d'ensemble des sites de production

### Suisse

- 1 Usine d'électrolyse
- 1 Laminoir et 3 ateliers de filage  
à la presse  
Plusieurs ateliers de transformation  
pour feuilles minces
- 80 Fonderies

### Europe

- 8 Usines d'alumine
- 32 Usines d'électrolyse
- 55 laminoirs et 330 ateliers de  
filage à la presse
- 80 Laminoirs et plusieurs ateliers de  
transformation pour feuilles minces
- 1300 Fonderies
- 174 Usines de fonte

## mitgliedschaften

Der Verband ist Mitglied

- European Aluminium Association (EAA), Dachverband der europäischen Aluminiumindustrie mit Sitz in Brüssel
- der economiesuisse (ehemals Vorort), der sich mit wirtschafts- und handelspolitischen Fragen befasst.
- der Schweizerischen Normenvereinigung (SNV)
- des Verbandsmanagement Institut der Universität Fribourg (VMI)

Die Produzentenfirmen unter den Mitgliedern des Verbandes sind (einzeln oder als Fachgruppe) auf europäischer Ebene den nachstehenden Verbänden angeschlossen:

- Association Européenne des Métaux (EUROMETAUX)
- European Aluminium Foil Association (EAFA)
- Organization of European Aluminium Refiners and Remelters (OEA)
- International Primary Aluminium Institute (IPAI)

Repräsentanten des Verbandes sind teilweise in deren Leitungsgremien, Fachgruppen und Kommissionen tätig.



## affiliations

L'Association est membre des organismes suivants:

- European Aluminium Association (EAA), organisation faîtière de l'industrie européenne de l'aluminium
- economiesuisse (qui se consacre aux questions de politique économique et commerciale)
- Association Suisse de Normalisation (SNV)
- Institut de recherche pour la gestion des associations et des coopératives de l'Université de Fribourg (VMI)

Au niveau européen, les entreprises productrices, membres de l'Association, adhèrent en outre (individuellement ou en tant que groupe de travail) aux associations ci-dessous:

- Association Européenne des Métaux (EUROMETAUX)
- European Aluminium Foil Association (EAFA)
- Organization of European Aluminium Refiners and Remelters (OEA)
- International Primary Aluminium Institute (IPAI)

De nombreux représentants de l'Association travaillent dans les comités directeurs, les groupes de travail et les commissions de ces organismes internationaux.

mitglieder aluminium-verband schweiz  
membres d'alu.ch association suisse  
de l'aluminium

		Primäraluminium	Sekundäraluminium	Halbzeug (Walz/Press)	Folien	Tuben und Hülsen	Aerosoldosen	Verpackung	Recycling	Gussprodukte	Schmiedeprodukte	Bauwesen	Verkehr	Masch.-/App.-, Werkzeugbau	Elektrotechnik	Behälterbau	Baukastensysteme	Metallwaren	Pulver/Pasten	Oberflächenveredelung	Schilder	Handel	Technologie-Center	
4B Fenster AG	6280 Hochdorf										■													
A. Bachmann AG	6037 Root / LU												■											
ABB Schweiz AG	5401 Baden-Dättwil													■										
Alcan Allega AG	8172 Niederglatt										■											■		
Alcan Aluminium Valais AG	3960 Sierre	■		■																				
Alcan Technology & Managment AG	8212 Neuhausen																						■	
Alcan Packaging Rorschach AG	9401 Rorschach				■		■	■														■		
Alexpo Aluminium	7076 Parpan			■																		■		
Algisa AG	8575 Bürglen TG								■															
ALINOX AG	8360 Eschlikon																■		■					
ALMATEC AG	6170 Schüpfheim													■										
Almeta AG	4512 Bellach							■														■		
Aloxyd AG	2502 Biel/Bienne																		■	■				
Alprofil AG	4512 Bellach												■			■						■		
Alu Menziken Extrusion AG	5737 Menziken			■							■													
Alu Menziken Metall Service AG	5737 Menziken																					■		



		Primäraluminium	Sekundäraluminium	Halbzeug (Walz/Press)	Folien	Tuben und Hülsen	Aerosoldosen	Verpackung	übrige Recycling	Gussprodukte	Schmiedeprodukte	Bauwesen	Verkehr	Masch.-/App.-, Werkzeugbau	Elektrotechnik	Behälterbau	Baukastensysteme	Metallwaren	Pulver/Pasten	Oberflächenveredelung	Schilder	Handel	Technologie-Center
Dietiker Metallhandel AG	8105 Regensdorf						■																
DORAL SA	1963 Vétroz																	■					
DRUAG Druckguss AG	4702 Oensingen							■															
Düdal Leichtmetall-Giesserei AG	3186 Düringen							■															
E. Nussbaumer AG	5620 Bremgarten													■									
EDAK AG	8447 Dachsen									■							■						
Ernst Schweizer AG	8908 Hedingen									■													
ERO-Frikart AG	4600 Olten										■											■	
ESCHBAL - Alutechnik AG	8004 Zürich									■													
Gebr. Pletscher AG Druckgusswerk	8460 Marthalen								■														
Goutte Récupération SA	1000 Lausanne 20						■																
Gravure SA	3235 Erlach																				■		
Groupe BAREC Thévenaz-Leduc SA	1024 Ecublens						■															■	
Haba AG	6330 Cham																					■	
häuselmann metall ag	8305 Dietlikon																					■	
Halter Rohstoff AG	2500 Biel / Bienne 8						■																



		Primäraluminium	Sekundäraluminium	Halbzeug (Walz/Press)	Folien	Tuben und Hülsen	Aerosoldosen	Verpackung	Recycling	Gussprodukte	Schmiedeprodukte	Bauwesen	Verkehr	Masch.-/App.-, Werkzeugbau	Elektrotechnik	Behälterbau	Baukastensysteme	Metallwaren	Pulver/Pasten	Oberflächenveredelung	Schilder	Handel	Technologie-Center
NEOGARD AG	5728 Gontenschwil									■													
Nestlé Nespresso SA	1350 Orbe			■																			
Newrox AG	4147 Aesch						■									■							
Novelis Technology AG	8212 Neuhausen/Rhf.		■																				
Nussbaum Matzingen AG	9548 Matzingen					■																	
Nussbaum Matzingen AG	8593 Kesswil			■																			
OXAL	1219 Châtelaine (Genève)																		■				
Peter Hänseler AG	8575 Bürglen TG							■															
Poretti & Gaggini SA	6930 Bedano												■										
PREFA Aluminiumprodukte GmbH	A-3182 Marktl/Lilienfeld									■													
Pro-Metall Handel AG	4703 Kestenholz																					■	
RAICO Swiss GmbH	5405 Baden-Dättwil									■													
Reisdorf AG	8810 Horgen												■										
REYNEARS AG	8500 Frauenfeld									■												■	
Rieter Automotive Heatshields AG	9495 Sevelen											■											
Sapa Aluminium Profile GmbH	8052 Zürich		■																			■	



Quellen/Sources:

alu.ch Zürich, EAA Brüssel, International Aluminium Institute London, Aluminium Association Washington, OEA Düsseldorf, EAFA Düsseldorf

Aluminium-Verband Schweiz alu.ch  
Association Suisse de l'Aluminium  
Hallenstrasse 15, Postfach 71  
8024 Zürich  
Tel. ++41 (0)44 251 29 52  
Fax ++41 (0)44 252 72 88  
E-mail: [info@alu.ch](mailto:info@alu.ch)  
Internet: [www.alu.ch](http://www.alu.ch)